

XXII FILM FESTIVAL DELLA LESSINIA
Verbale dei premi speciali / Special prizes report

Premio del Curatorium Cimbricum Veronense alla memoria di Piero Piazzola e Mario Pigozzi al miglior film di un regista giovane
Prize from the Curatorium Cimbricum Veronense in memory of Piero Piazzola and Mario Pigozzi for the best film by a young director

BANDIT AND THE RAM
di / by Alberto Iordanov

Per la capacità del regista di documentare, con sottile ironia, la vita di un solitario bandito e dei suoi amori impossibili in un'area di montagna che si sta spopolando.
For the ability of the director to document, with subtle irony, the life of a solitary bandit and his impossible loves, in a mountain area that is depopulating.

Menzione speciale del Curatorium Cimbricum Veronense
Special Mention from the Curatorium Cimbricum Veronense

LA STAZIONE DI POSTA
di / by Carlo Malacchini

Per aver riportato la Lessinia al Film Festival della Lessinia.
For bringing the Lessinia back to the Film Festival Della Lessinia.

Premio Speciale Cassa Rurale Bassa Vallagarina al miglior film sulle Alpi
Special Prize of the Cassa Rurale Bassa Vallagarina for the best film about the Alpi

CAFÉ WALDLUFT
di / by Matthias Koßmehl

Questo giovane regista ci presenta uno spaccato di accoglienza e di integrazione in un ambiente alpino da sempre considerato chiuso e tradizionalista. Novant'anni dopo la nascita dell'ideologia nazista, la Baviera passa da teatro di intolleranza a laboratorio di accoglienza e di solidarietà.
This young director shows us a view of hospitality and integration in an Alpine environment that has always been considered closed and traditional. Ninety years after the birth of Nazi ideology, Bavaria passes from a theatre of intolerance to a laboratory of hospitality and solidarity.

Premio “Log To Green” al film che meglio esprime e promuove i valori dell’eco-sostenibilità
Log to Green Movie Award to the film that best expresses and promotes eco-sustainable values

Ex aequo:

SILA AND THE GATEKEEPERS OF THE ARCTIC
di / by Corina Gamma

ARREO
di / by Tato Moreno

Per aver saputo raccontare la vita e la tradizione di due popoli diversi, accomunati dalle stesse capacità secolari di fabbricarsi abiti e strumenti di lavoro, di procurare il cibo per sé e per i propri animali. Due culture lontane: gli Inuit della Groenlandia, minacciati dai cambiamenti climatici, e i Gauchos argentini, sedotti dai richiami di una modernità urbana. I due film suonano come un campanello d’allarme sull’ennesimo rischio di scomparsa di un pezzo di storia dell’umanità, sostituita da un’omologazione culturale priva di identità e figlia di un progresso non più sostenibile, mentre la vita di queste genti è la testimonianza di una perfetta integrazione fra l’uomo e il territorio, frutto di una millenaria convivenza, fatta di amore e rispetto reciproco. I due registi ci invitano a non dimenticare questi popoli che rappresentano la parte più profonda e ancestrale di noi stessi.

For knowing how to tell the story of the life and traditions of two different peoples, having in common the millennial capacities to make clothing and work tools, and to procure food for themselves and their animals. Two distant cultures: the Inuit of Greenland, threatened by climate change, and the Argentinian gauchos, seduced by the temptations of modern urban life. The two films ring an alarm bell about yet another risk to the survival of a slice of human history, replaced by cultural homologation without identity and the result of progress that is no longer sustainable, while the life of these peoples testifies to the perfect integration of man and territory, the fruit of thousands of years of coexistence based on love and mutual respect. The two directors invite us to remember these populations that represent the most profound, ancestral aspects of ourselves.

Premio della Giuria del Carcere di Verona
Prize from the Jury of the Verona prison

DIE SCHWALBE
di / by Mano Khalil

Inseguivano obiettivi contrastanti: mossa dall’amore di figlia una, dalla vendetta di figlio l’altro. Accomunati dal legame con la propria famiglia, gradualmente si avvicinano: due persone, due culture, due mondi di storia. Ambedue perdono il padre, uno ucciso nel corpo, uno disconosciuto come genitore. Ma affermano la potenza dell’amore che sa rinascere dalle macerie umane al punto da offrirsi in sacrificio per salvare l’altro: colui che non uccide viene ucciso. L’amore richiede coerenza. Questo film parla della ricerca di sé che parte dalle proprie radici, per riconoscerne il valore e trovare il coraggio di cambiare. Di spezzare le catene del male.

They followed contrasting objectives, the first moved by a daughter's love, the second by a son's vendetta. United by their ties to their own families, they gradually grow near: two people, two cultures, two worlds of history. Both lose their father, one killed bodily, the other disowned as a parent. But they affirm the power of love that is able to rise again from human rubble, to the point of offering oneself in sacrifice to save the other: he who does not kill is killed. Love requires coherence. This film talks about the search for self, starting from one's own roots, in order to recognize one's value and find the courage to change, and to break the chains of evil.

Premio del pubblico Cantine Bertani
The Bertani Winery Prize from the public

RAUF
di / by Soner Caner, Barış Kaya

Premio dei bambini
Award from the children

MOROSHKA
di / by Polina Minchenok

Bosco Chiesanuova, 28 agosto 2016 / 28 August, 2016